

PROTOCOLUL

Sesiunii a XXXIV-a a Comisiei hidrotehnice româno - ungare

În baza prevederilor «Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră», semnat la Budapesta, la 15 septembrie 2003, intrat în vigoare la 17 mai 2004, a avut loc la Sovata, pe teritoriul României, în perioada 28-30 martie 2023, Sesiunea a XXXIV-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare (denumită în continuare Comisie).

Au participat:

Delegația Părții române:

Robert- Eugen Szép	Împuternicitul Guvernamental
Simona Olimpia Negru	Supleant al Împuternicitului Guvernamental
Anna Erzebet Roman	Secretar pentru ape de frontieră al Comisiei hidrotehnice
Elena Țuchiu	Șeful Subcomisiei de calitate a apei
Constantin Cristian Stoian	Șeful Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie
Ionel Sorin Rîndașu Beuran	Șeful Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor
Carmen Mihăilescu	expert
Pásztor Sándor	expert
Szabó Kálmán Zsombor	expert
Traian Bodea	expert

Delegația Părții ungare:

Kovács Péter	Împuternicitul Guvernamental
Szabó János	Supleant al Împuternicitului Guvernamental
Nagy Zoltan	Secretar pentru ape de frontieră al Comisiei hidrotehnice
Némethy Tímea	Șeful Subcomisiei de calitate a apei
Lúczy Gergely	Șeful Subcomisiei de gospodărire a apelor și hidrometeorologie
Kincses Dániel	Șeful Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor

Comisia a stabilit următoarea ordine de zi:

- I. Informare asupra îndeplinirii hotărârilor Protocolului Sesiunii a XXXIII-a a Comisiei, semnat la Debrecen, în 4 august 2022.
- II. Diverse

I. Informare asupra îndeplinirii hotărârilor Protocolului Sesiunii a XXXIII-a a Comisiei.

I.1. Activitatea Subcomisiei de coordonare și dezvoltare a colaborării

I.1.a. Comisia constată:

- **Subcomisia a avut o întâlnire la Mórahalom în perioada 20-23 februarie 2023.**

Subcomisia a analizat Procesele-verbale ale Subcomisiilor permanente și a constatat că, de la Sesiunea a XXXIII-a a Comisiei și până în prezent au fost semnate următoarele procese-verbale:

- a. Procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei de calitate a apei, convenit în cadrul unei videoconferințe, în data de 10 noiembrie 2022, semnat la Mórahalom, în data de 21 februarie 2023, în cadrul întâlnirii Subcomisiei de coordonare și dezvoltare a colaborării;
- b. Procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, care s-a desfășurat la Sarvas, în perioada 21-25 noiembrie 2022;
- c. Procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, care a avut loc la Baktalórántháza, în perioada 5-9 decembrie 2022.

Subcomisia a analizat Procesele-verbale mai sus amintite și a propus Comisiei aprobarea acestora.

- **Subcomisia a continuat analiza stadiului revizuirii Regulamentelor în vigoare și a constatat următoarele:**

- **Referitor la „Regulamentul privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”:**

În conformitate cu punctul Diverse al întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, realizată în cadrul videoconferinței din data 17 februarie 2021, pentru îmbunătățirea activității și alinierea la standardele de transmitere a informațiilor și datelor meteorologice în acord cu recomandările actuale ale Organizației Mondiale de Meteorologie, Partea română a transmis în luna iulie 2021 o propunere de modificare a „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria” prin intermediul Secretarilor pentru ape de frontieră.

În conformitate cu punctul 1 al ordinii de zi a întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, realizată în cadrul videoconferinței din data 18 noiembrie 2021, experții Părții ungare au propus ca discutarea acestei propuneri să fie realizată la următoarea întâlnire a Subcomisiei desfășurată cu prezență fizică.

La întâlnirea Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, care s-a desfășurat cu prezență fizică la Szarvas, în perioada 21-25 noiembrie 2022, experții Părții române au prezentat propunerea de modificare a Regulamentului și reglementările Organizației Mondiale de Meteorologie în baza căreia a fost elaborată propunerea de modificare a Regulamentului și a anexelor nr. 1.a, 1.b, 1.c, 1.d, 1.e, 2, 8.a și 8.b..

Luând în considerare complexitatea acestui proces de actualizare a anexelor nr. 1.a, 1.b, 1.c, 1.d, 1.e, 2, 8.a și 8.b. ale Regulamentului, în cadrul întâlnirii experții Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie au convenit asupra necesității constituirii unui grup de experți pentru stabilirea tuturor modificărilor propuse a fi incluse în Regulament și în anexele acestuia. Subcomisia propune Comisiei constituirea unui grup de experți.

Premergător întâlnirii grupului de experți, conform celor convenite în cadrul prezentării propunerilor de modificare ale Părții române, experții Părții române au transmis la sfârșitul lunii ianuarie 2023 prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră o nouă propunere de modificare a Regulamentului și a anexelor acestuia.

Propunerea de modificare a Regulamentului convenită în cadrul întâlnirii grupului de experți va fi prezentată la următoarea întâlnire a Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie.

Experții Subcomisiei au convenit ca pentru fiecare Regulament aflat în vigoare care conține datele de identificare ale autorităților competente de la nivel central și teritorial al Părților să fie actualizate la nivelul fiecăreia din cele trei Subcomisii și transmise prin Secretarii pentru ape de frontieră până la data de 15 martie 2023, urmând ca acestea să fie înaintate Comisiei spre aprobare.

În urma analizei Regulamentelor la nivelul fiecăreia din cele trei Subcomisii s-a constatat necesitatea actualizării următoarelor documente, care au fost transmise reciproc prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră:

- Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă;
- anexa nr. 1 a „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”;
- anexa nr. 2 a „Regulamentului privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlul efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”;
- anexa nr. 2 a „Regulamentului privind regimul de exploatare al barajului Bekes la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român”;
- anexa nr. 4 a „Regulamentului privind regimul de exploatare al barajului Bekes la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român”;
- anexa nr. 2 a „Regulamentului privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe apele de frontieră”.

• **Subcomisia a continuat analiza finalizării anexelor Regulamentelor aflate în lucru și a constatat următoarele:**

- **Referitor la elaborarea anexelor nr. 4, 5a și 5b ale „Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne”, în vederea finalizării:**

În cadrul întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, experții Părților s-au informat cu privire la stadiul elaborării anexelor „*Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne*” și au constatat următoarele:

- anexa nr. 5b – profilele longitudinale ale canalelor (la scara 1:50.000 și 1:100) au fost finalizate din punct de vedere tehnic;
- anexa nr. 5c a Regulamentului a fost completată cu canalul Cociohat de pe teritoriul român.

Experții Părților au convenit continuarea completării și actualizării anexelor nr. 4 - planurile de situație a sistemelor de ape interne la scara 1:100.000 și nr. 5 a – regulamentele de exploatare ale sistemelor, cu toate lucrările de artă și stațiile de pompare prevăzute în anexa nr. 5c a Regulamentului.

În cadrul întâlnirii, Partea română a informat reprezentanții Părții ungare despre modificările survenite în structura organizatorică a Filialelor Teritoriale ale Agenției Naționale de Îmbunătățiri Funciare din România.

În urma analizei documentelor elaborate în cadrul întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, se constată necesitatea formulării unor clarificări la sistemele de referință. În acest sens, este necesară corelarea caracteristicilor tehnice și completarea de către cele două Părți a anexelor nr. 1, 2, 5c și 5b ale Regulamentului.

Subcomisia propune Comisiei realizarea acestor aspecte până la următoarea întâlnire a Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor.

- **Referitor la elaborarea unei proceduri unitare pentru stabilirea detaliată a modului de aplicare ale art. 4, 5, 6 și 7 ale „Regulamentului privind decontarea cheltuielilor pentru pompări de ape interne”, pentru fiecare incintă din zona de aplicare a „Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne”:**

Întâlnirea de lucru stabilită pentru clarificarea neconcordanțelor de cuantificare a volumelor de apă tranzitate în zona de frontieră corelat cu volumele de apă pompate din zona sistemelor de ape interne care include canalul Lápi a fost amânată. Experții Părților au propus realizarea acestei întâlniri până la data de 31 mai 2023 și apoi se va transmite reciproc, prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră, Procesul verbal încheiat cu ocazia aceasta.

Referitor la sistemele de ape interne din care face parte canalul Cociohat întâlnirea comună de lucru a avut loc între cele două Părți. Procesul-verbal încheiat cu ocazia întâlnirii a fost anexat la Procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor.

Subcomisia a propus continuarea acestor activități în vederea elaborării unei proceduri unitare pentru stabilirea detaliată a modului de aplicare ale art. 4, 5, 6 și 7 ale Regulamentului.

- **Subcomisia a examinat modul de îndeplinire a sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă” și a constatat următoarele:**

În legătură cu îndeplinirea sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă”, Subcomisia a constatat că în anul 2022 s-au încheiat contracte cu Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság - ATIVIZIG, în calitate de beneficiar, și Administrația Națională „Apele Române”, respectiv Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare, în calitate de prestatori de servicii, pentru prestarea serviciilor specifice de gospodărirea apelor în vederea asigurării transferului de debite și volume de apă, din râul Mureș, în scopul irigației suprafețelor agricole.

În baza contractului semnat între Părți, în data 24 martie 2022, precum și a documentelor adiționale, în anul 2022 s-au tranzitat către Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság - ATIVIZIG următoarele volume de apă: 2.835.648 mc apă brută în valoare de 26.598,38 €. Sumele au fost achitate de către Partea ungară.

Pentru anul 2023, până la prezenta întâlnire, nu au fost semnate contractele cu Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (ATIVIZIG) și Administrația Națională „Apele Române”, respectiv Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare pentru transferul de volume de apă din râul Mureș în scop de irigare.

La întâlnirea Subcomisiei de coordonare și dezvoltare a colaborării, care s-a desfășurat în perioada 20-23 februarie 2023, Partea ungară a informat faptul că ANIF (Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare) - prin Filiala Teritorială de Îmbunătățiri Funciare Arad a semnalat că, pentru anul 2023 încheierea contractelor pentru prestarea serviciilor de gospodărire a apelor în vederea asigurării transferului de debite și volume de apă din râul Mureș este condiționată de realizarea lucrărilor prevăzute în cadrul proiectului comun transfrontalier MURESE, pentru care organele teritoriale au avut o întâlnire în data de 18 ianuarie 2023.

La prezenta întâlnire, Partea română a informat că pentru anul 2023 încheierea contractelor pentru prestarea serviciilor de gospodărire a apelor este condiționată de terminarea lucrărilor pe anumite sectoare prevăzute din cadrul proiectului comun „Dezvoltarea sistemului de ape interne de interes comun de pe canalul Mureșel, Canalul Ier Legător și Canalul Ier” – acronim MURESE, finanțat prin Programul Interreg VA România– Ungaria 2014-2020. Finalizarea întregului proiect se va realiza la sfârșitul lunii septembrie 2023.

Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare, împreună cu executantul lucrărilor de construcții-montaj, au stabilit de comun acord că se vor lua toate măsurile necesare astfel încât termenul de finalizare al lucrărilor prevăzute în proiectul comun să fie devansat la data de 15 mai 2023. După finalizarea acestor lucrări, la noua dată agreată (15 mai 2023), Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare și Administrația Națională „Apele Române”, vor putea încheia în anul 2023 contractele pentru prestarea serviciilor de gospodărire a apelor în vederea asigurării transferului de debite și volume din râul Mureș.

Partea ungară solicită, ca în măsura în care lucrările de construcții planificate nu sunt finalizate până la termenul stabilit, Partea română să trimită o informare prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră.

- Subcomisia a examinat modul de îndeplinire a sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind procedura de urmat pentru examinarea intervențiilor și proiectelor cu posibil impact transfrontalier” și a constatat următoarele:

De la Sesiunea a XXXIII-a a Comisiei și până la prezenta întâlnire, Partea română a transmis spre examinare documentații pentru următoarele proiecte:

- „Alimentare cu apă lac Berindean, comuna Odoreu, Județul Satu Mare”;
- „Muzeul industrializării forțate și al deșrădăcinării- Satu Mare”.

Totodată, de la Sesiunea a XXXIII-a a Comisiei și până la prezenta întâlnire, Partea ungară a transmis spre examinare documentația pentru următorul proiect:

- „Dezvoltarea infrastructurii sectoriale partea 6 - construcția drumului de apărare pentru stațiile de pompare”.

În conformitate cu prevederile „Regulamentului privind procedura de urmat pentru examinarea intervențiilor și proiectelor cu posibil impact transfrontalier”, Părțile au analizat documentațiile lucrărilor transmise spre examinare, exprimându-și acordul cu privire la realizarea acestor lucrări.

- **Subcomisia a continuat activitatea de reactualizare a „Regulamentului privind trecerea frontierei și contactul între organele hidrotehnice ale României și Republicii Ungare” și a constatat că:**

În cadrul întâlnirii expertii Subcomisiei au analizat prevederile Regulamentului și propunerile de modificare ale Părții române și au convenit următoarele:

- în cazuri generale pentru aplicarea prevederilor „Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră”, trecerea frontierei româno-ungare se va realiza prin punctele de trecere a frontierei deschise în regim de trafic internațional, conform legislației naționale specifice fiecărei Părți.
- în cazuri excepționale (pericolele produse de inundații extraordinare, scurgerea ghețurilor, ape interne excepționale și poluări accidentale), este necesar ca organele de frontieră

competente ale celor două Părți să sprijine și să asigure, în orice punct al frontierei de stat, trecerea imediată a experților celor două Părți pentru luarea de măsuri în conformitate cu prevederile Regulamentului privind apărarea împotriva inundațiilor produse de cursurile de apă și Regulamentului privind apărarea împotriva inundațiilor produse de ape interne.

Luând în considerare aspectele mai sus menționate precum și importanța prevederilor acestui Regulament în situații de urgență, Partea ungară va continua demersurile la nivel intern și va transmite observațiile la propunerea înaintată anterior de către Partea română, până la următoarea întâlnire a Subcomisiei.

Subcomisia a propus continuarea activității de reactualizare a Regulamentului.

- **Subcomisia a continuat activitatea de reactualizare a „Regulamentului privind schimbul de informații și efectuarea pe bază de reciprocitate a zborurilor de observare vizuală de către organele de gospodărire a apelor din România și Republica Ungară în cazuri de pericol extraordinar de inundații din râuri și ape interne, precum și în situații de poluări accidentale cu efect transfrontier” și a constatat că:**

Experții Subcomisiei au analizat prevederile Regulamentului și au constatat că pentru aplicarea prevederilor *„Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră”*, în caz de necesitate și de pericol extraordinar, pot solicita aprobarea de survol de la instituțiile abilitate pentru efectuarea de zboruri de observare vizuale atât cu aeronave civile cât și cu aeronave de stat cu respectarea prevederilor legislației internaționale relevante și a legislației naționale specifice.

Având în vedere aspectele mai sus menționate, precum și faptul că reglementările privind survolul cu aeronave civile și de stat exced domeniului de aplicare al *„Acordului între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră”*, Subcomisia a propus următoarele soluții alternative:

1. Continuarea activității de reactualizare a Regulamentului după solicitarea punctului de vedere din partea Ministerului Afacerilor Externe din România și Külgazdasági és Külügyminisztérium din Ungaria cu privire la oportunitatea abrogării acestui Regulament;
 2. Abrogarea „Regulamentului privind schimbul de informații și efectuarea pe bază de reciprocitate a zborurilor de observare vizuală de către organele de gospodărire a apelor din România și Republica Ungară în cazuri de pericol extraordinar de inundații din râuri și ape interne, precum și în situații de poluări accidentale cu efect transfrontier”.
- **Subcomisia în cadrul întâlnirii, a întocmit proiectul de text al Protocolului Sesiunii a XXXIV-a a Comisiei și a stabilit detaliile organizatorice ale Sesiunii a XXXIV-a.**

I.1.b. Comisia hotărăște:

- Se aprobă procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei de coordonare și dezvoltare a colaborării, semnat la Mórahalom, în data de 23 februarie 2023;
- Subcomisia va continua analiza proceselor-verbale ale Subcomisiilor permanente;
- Subcomisia va continua activitatea de analiză a stadiului revizuirii Regulamentelor în vigoare;
- Subcomisia va continua activitatea de analiză a stadiului finalizării anexelor Regulamentelor aflate în lucru;

- Subcomisia va examina modul de îndeplinire a sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă”;
- Subcomisia va examina modul de îndeplinire a sarcinilor cuprinse în „Regulamentul privind procedura de urmat pentru examinarea intervențiilor și proiectelor cu posibil impact transfrontalier”;
- Subcomisia va continua reactualizarea „Regulamentului privind trecerea frontierei și contactul între organele hidrotehnice ale României și Republicii Ungare”;
- Subcomisia va continua activitatea de reactualizare a „Regulamentului privind schimbul de informații și efectuarea pe bază de reciprocitate a zborurilor de observare vizuală de către organele de gospodărirea apelor din România și Republica Ungară în cazuri de pericol extraordinar de inundații din râuri și ape interne, precum și în situații de poluări accidentale cu efect transfrontier”.
- Se aprobă modificarea/actualizarea „Regulamentului privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă”, care reprezintă anexa nr. 1 la prezentul Protocol;
- Se aprobă modificarea/actualizarea anexei nr. 1 a „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, care reprezintă anexa nr. 2 la prezentul Protocol;
- Se aprobă modificarea/actualizarea anexei nr. 2 a „Regulamentului privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlul efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, care reprezintă anexa nr. 3 la prezentul Protocol;
- Se aprobă modificarea /actualizarea anexei nr. 2 a „Regulamentului privind regimul de exploatare al barajului Bekes la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român”, care reprezintă anexa nr. 4 la prezentul Protocol;
- Se aprobă modificarea/actualizarea anexei nr. 4 a „Regulamentului privind regimul de exploatare al barajului Bekes la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român”, care reprezintă anexa nr. 5 la prezentul Protocol;
- Se aprobă modificarea/actualizarea anexei nr. 2 a „Regulamentului privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe apele de frontieră”, care reprezintă anexa nr. 6 la prezentul Protocol;
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei de coordonare și dezvoltare a colaborării va avea loc pe teritoriul României, cel mai târziu în trimestrul I al anului 2024.

I.2. Activitatea Subcomisiei de calitate a apei

I.2.a. Comisia constată:

- Subcomisia a avut o întâlnire în cadrul unei videoconferințe, în data de 10 noiembrie 2022.
- Sarcinile prevăzute în „Regulamentul privind urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară” au fost îndeplinite.

Conform prevederilor „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, experții Părților au efectuat în anul 2021, prelevări de probe de apă pe râurile Tur, Someș, Crasna, Ier, Barcău, Crișul Repede, Crișul Negru, Crișul Alb și Mureș.

În conformitate cu prevederile art. 5, pct. c) din Regulament, în perioada 4 – 7 octombrie 2022, a avut loc la Szeged acțiunea de comparare interlaboratoare, a laboratoarelor care participă la supravegherea calității apelor râurilor care formează sau traversează frontiera româno – ungară.

În cadrul acțiunii de comparare interlaboratoare toate laboratoarele au obținut calificativul „foarte bine” atât pentru compararea prelevărilor cât și pentru indicatorii chimici și indicatorii biologici.

În continuare experții Părților au propus ca în cadrul acțiunii de comparare interlaboratoare și în viitor, să se pună un accent deosebit pe evaluarea tehnicilor de prelevare.

Experții Părților au constatat faptul că prevederile art. 6, 7 și 8 ale Regulamentului au fost îndeplinite.

Evaluarea stării calității cursurilor de apă a fost făcută pe baza analizelor fizico-chimice și biologice efectuate în anul 2021, de către ambele Părți, conform prevederilor art. 9 din Regulament.

În conformitate cu prevederile art. 12 din „Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, a fost realizat un raport de evaluare care cuprinde starea calității apei pe perioada anterioară și evaluarea tendințelor de evoluție a calității apelor fiind luate în calcul valorile medii ale anului analizate (2021) cu valoarea medie a perioadei premergătoare de 5 ani (2016-2020).

Considerând ca și semnificativă modificarea cu peste 20% față de media determinărilor din perioada 2016 - 2020, în anul 2021 numărul cazurilor care indică o tendință de îmbunătățire a calității este de 40%, iar a celor care indică o tendință de înrăutățire a calității este de 7%. Astfel, se păstrează tendința generală de îmbunătățire a calității apei râurilor care formează sau traversează frontiera de stat româno-ungară.

Evaluarea din cinci în cinci ani a tendinței de evoluție a stării calității apei pe 10 ani, se va realiza conform Regulamentului, următoarea evaluare făcându-se în anul 2026.

- În perioada scursă de la Subcomisia de calitate a apei, care s-a desfășurat în data de 25 noiembrie 2021 în format videoconferință și până la întâlnirea Subcomisiei de calitate a apei, care s-a desfășurat în data de 10 noiembrie 2022 în format videoconferință, nu s-au înregistrat poluări accidentale cu efect transfrontalier în înțelesul „Regulamentului privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”.
- Experții Părților s-au informat reciproc că în prezent nu sunt în derulare proiecte comune care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Experții Părților vor intensifica, în viitor, eforturile pentru propuneri de proiecte cu tematici comune privind protecția calității apelor în vederea accesării de fonduri externe pentru finanțarea acestora.

I.2.b. Comisia hotărăște:

- Se aprobă procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei de calitate a apei, convenit în cadrul unei videoconferințe, în data de 10 noiembrie 2022 și semnat la Mórahalom, în data de 21 februarie 2023;
- Subcomisia va continua să examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în „Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”;

- Subcomisia va continua să examineze îndeplinirea sarcinilor cuprinse în *„Regulamentul privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”*;
- Experții Părților să se informeze reciproc în legătură cu proiectele comune aflate în curs de derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei;
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestrul IV al anului 2023, pe teritoriul Ungariei.

I.3. Activitatea Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor

I.3.a. Comisia constată:

- Subcomisia a avut o întâlnire la Baktalórántháza, în perioada 5-9 decembrie 2022.
- Sarcinile prevăzute în *„Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă”* au fost îndeplinite.
- Referitor la elaborarea anexelor nr. 4, 5a și 5b ale *„Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne”*, în vederea finalizării:

În cadrul întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, experții Părților s-au informat cu privire la stadiul elaborării anexelor *„Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne”* și au constatat următoarele:

Anexa nr. 5b – profilele longitudinale ale canalelor (la scara 1:50.000 și 1:100), a fost finalizată din punct de vedere tehnic;

Anexa nr. 5c a Regulamentului a fost completată cu canalul Cociohat de pe teritoriul român.

Experții Părților au convenit continuarea completării și actualizării anexelor nr. 4 - planurile de situație a sistemelor de ape interne la scara 1:100.000 și nr. 5a – regulamentele de exploatare ale sistemelor, cu toate lucrările de artă și stațiile de pompare prevăzute în anexa nr. 5c a Regulamentului.

În cadrul întâlnirii, Partea română a informat Partea ungară despre modificările survenite în structura organizatorică a Filialelor Teritoriale ale Agenției Naționale de Îmbunătățiri Funciare din România.

În urma analizei documentelor elaborate în cadrul întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, experții Părților constată necesitatea formulării unor clarificări la sistemele de referință. În acest sens, este necesară corelarea caracteristicilor tehnice și completarea de către cele două Părți a anexelor nr. 1, 2, 5c și 5b ale Regulamentului.

- Referitor la examinarea îndeplinirii sarcinilor cuprinse în *„Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru pompări de ape interne”*:

Experții Părților s-au informat că de la Sesiunea a XXXIII-a a Comisie hidrotehnice româno-ungare și până la prezenta întâlnire, Partea ungară nu a efectuat pompări de ape interne provenite de pe teritoriul României, și ca urmare Partea română nu are de efectuat plăți.

- Referitor la elaborarea unei proceduri unitare pentru stabilirea detaliată a modului de aplicare ale art. 4, 5, 6 și 7 ale *„Regulamentului privind decontarea cheltuielilor pentru pompări de ape interne”*, pentru fiecare incintă din zona de aplicare a *„Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne”*:

Întâlnirea de lucru stabilită pentru clarificarea neconcordanțelor de cuantificare a volumelor de apă tranzitate în zona de frontieră corelat cu volumele de apă pompate din zona sistemelor de ape interne care include canalul Láp, a fost amânată. Experții Părților au propus realizarea acestei

întâlniri până la data de 31 mai 2023 și apoi se va transmite reciproc, prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră, Procesul verbal încheiat cu ocazia aceasta.

Referitor la sistemele de ape interne din care face parte canalul Cociohat întâlnirea comună de lucru a avut loc între cele două Părți. Procesul-verbal încheiat cu ocazia întâlnirii a fost anexat la Procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor.

- În anul 2022 barajul Békés a fost exploatat la nivel ridicat pe fondul secetei hidrologice la +480 cm, în perioada 15 iunie 2022 - 19 septembrie 2022, conform informării transmise de către Partea ungară, Părții române. Nivelul nu a atins +510 cm (nivelul de exploatare a fost +480 cm) și nu a influențat funcționarea stației de pompă Ant de pe teritoriul român.
- Referitor la examinarea proceselor-verbale ale întâlnirilor anuale de experți pentru verificarea lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor, din anul 2022, experții Părților au efectuat în perioada 6 septembrie - 10 noiembrie 2022, examinările anuale ale lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor, din domeniul de aplicare al Acordului, după cum urmează:
 - cu participarea experților celor două Părți pentru cursurile de apă Crișul Alb, Crișul Repede, Crișul Negru, Barcău, Ier și Mureș pe ambele teritorii;
 - cu participarea experților celor două Părți pentru cursurile de apă Someș, Crasna și Tur pe teritoriul ungar;
 - pentru cursurile de apă Someș, Crasna și Tur pe teritoriul român, din cauza problemelor de călătorie ale Părții ungare, experții Părții române au efectuat, pe teritoriul său, examinările anuale ale lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor.

În conformitate cu cele consemnate în procesele verbale întocmite cu ocazia verificărilor, lucrările de apărare împotriva inundațiilor sunt în stare de funcționare corespunzătoare.

Experții Părților și-au transmis reciproc dările de seamă referitoare la activitatea de apărare împotriva inundațiilor desfășurată în perioada ce s-a scurs de la ultima verificare.

- Experții Părților s-au informat reciproc în legătură cu proiectele comune aflate în derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Experții Părților s-au informat reciproc cu privire la stadiul actual al implementării Directivei 2007/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2007 privind evaluarea și gestionarea riscului la inundații.

Experții Părților vor continua informarea reciprocă asupra stadiului implementării Directivei 2007/60/CE privind evaluarea și gestionarea riscului la inundații.

- În cadrul întâlnirii Subcomisiei de apărare împotriva inundațiilor, care s-a desfășurat la Cluj – Napoca, în perioada 10-12 mai 2022, Partea ungară a prezentat, respectiv a predat în două exemplare tipărite și în format digital Părții române studiul care stă la baza supraînălțării pragului de fund de la Biharugra cu 50 cm.

Partea română a analizat documentația predată și a transmis în data de 27 octombrie 2022 punctul de vedere prin intermediul secretarului pentru ape de frontieră.

- Referitor la prezentarea activității de evaluare în comun a locurilor de deversare nedorită în incinta canalului Lápi în apropierea frontierei

Pentru îndeplinirea sarcinii, în perioada 4 – 6 octombrie 2022 la verificarea comună a lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă și ape interne pe teritoriul român, Partea ungară nu a putut participa din motive tehnice.

Experții Părților au propus realizarea acestei întâlniri de evaluare până la data de 31 mai 2023. Procesul verbal al întâlnirii de evaluare se va transmite prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră spre informarea Împuterniciților.

I.3.b Comisia hotărăște:

- Se aprobă procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei, semnat la Baktalórántháza, în data de 8 decembrie 2022.
- Subcomisia va examina îndeplinirea prevederilor cuprinse în „Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse de cursuri de apă”.
- Subcomisia va continua activitatea de finalizare a anexelor nr. 4, 5a și 5b ale „Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne”.
- Experții Părților se vor întâlni pentru corelarea caracteristicilor tehnice și a sistemelor de referință din anexele nr. 1, 2, 5b și 5c ale „Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne” până la următoarea întâlnire a Subcomisiei.
- Subcomisia va examina îndeplinirea prevederilor cuprinse în „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru pompări de ape interne”.
- Subcomisia va continua la următoarea întâlnire elaborarea unei proceduri unitare pentru stabilirea detaliată a modului de aplicare a art. 4, 5, 6 și 7 ale „Regulamentului privind decontarea cheltuielilor pentru pompări de ape interne”, pentru fiecare incintă din zona de aplicare a „Regulamentului de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne”. Experții organelor teritoriale competente ale Părților vor organiza o întâlnire de lucru pentru examinarea canalul Lapi, cât și a sistemelor de ape interne corespunzătoare acestora de pe ambele teritorii, până la data de 31 mai 2023. Rezultatele examinărilor de pe canalul Lapi și canalul Cociohat vor fi prezentate la următoarea întâlnire a Subcomisiei.
- Subcomisia va examina îndeplinirea sarcinilor cuprinse în Regulamentul privind regimul de exploatare a barajului Bekeş la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar, corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român.
- Subcomisia va examina procesele-verbale ale întâlnirilor anuale de experți pentru verificarea lucrărilor de apărare împotriva inundațiilor, care sunt în zona de aplicare ale Acordului, din anul 2023.
- Experții Părților vor continua să se informeze reciproc în legătură cu proiectele comune aflate în curs de derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Experții Părților vor continua să se informeze reciproc în legătură cu stadiul implementării Directivei 2007/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2007 privind evaluarea și gestionarea riscului la inundații.
- Experții Părților vor continua activitatea de evaluare în comun a locurilor de deversare nedorită în incinta canalului „Lapi” în apropierea frontierei, până la data de 31 mai 2023 și vor prezenta rezultatele la următoarea întâlnire a Subcomisiei.
- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestrul IV al anului 2023, pe teritoriul României.

I.4. Activitatea Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie

I.4.a. Comisia constată că:

- Subcomisia a avut o întâlnire la Szarvas, în perioada 21-25 noiembrie 2022.
- Sarcinile prevăzute în „Regulamentul privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria” au fost îndeplinite cu excepția schimbului de date pentru ape subterane unde pentru cinci puțuri ale Părții ungare, respectiv: Mérk, Csaholc,

Lökösháza, Sarkad, Battonya, din motive obiective, Partea ungară nu a putut efectua analize de calitate a apei.

- În conformitate cu punctul Diverse al întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, realizată în cadrul videoconferinței din data 17 februarie 2021, pentru îmbunătățirea activității și alinierea la standardele de transmitere a informațiilor și datelor meteorologice în acord cu recomandările actuale ale Organizației Mondiale de Meteorologie, Partea română a transmis în luna iulie 2021 o propunere de modificare a „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria” prin intermediul Secretarilor pentru ape de frontieră.

În conformitate cu punctul 1 a ordinii de zi a întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, realizată în cadrul videoconferinței din data 18 noiembrie 2021, experții Părții ungare au propus ca discutarea acestei propuneri să fie realizată la următoarea întâlnire a Subcomisiei desfășurată cu prezență fizică.

La întâlnirea Subcomisiei experții Părții ungare au solicitat experților Părții române să prezinte propunerea de modificare a Regulamentului și reglementările Organizației Mondiale de Meteorologie în baza căreia a fost elaborată propunerea de modificare.

La solicitarea experților Părții ungare, în cadrul întâlnirii experții Părții române au prezentat și argumentat propunerea de modificare a „Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria” și a anexelor nr. 1.a, 1.b, 1.c, 1.d, 1.e, 2, 8.a și 8.b.

Luând în considerare complexitatea acestui proces de actualizare a anexelor nr. 1.a, 1.b, 1.c, 1.d, 1.e, 2, 8.a și 8.b. ale Regulamentului, în cadrul întâlnirii Subcomisia a convenit constituirea unui grup de experți pentru stabilirea tuturor modificărilor propuse a fi incluse în Regulament și în anexele acestuia.

Premergător întâlnirii grupului de experți, conform celor convenite în cadrul prezentării propunerilor de modificare ale Părții române, experții Părții române au transmis prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră o nouă propunere de modificare a Regulamentului și a anexelor acestuia, la sfârșitul lunii ianuarie 2023.

Propunerea de modificare a Regulamentului convenită în cadrul întâlnirii grupului de experți va fi prezentată la următoarea întâlnire a Subcomisiei.

- Sarcinile prevăzute în „Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe apele de frontieră” au fost îndeplinite.

Referitor la sarcinile prevăzute în „Regulamentul de colaborare între organele hidrotehnice teritoriale în cazul scurgerii apelor mici (extraordinare) pe râurile din subunitățile hidrografice care formează sau traversează frontiera româno-ungară” în perioada scursă de la întâlnirea Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie care s-a desfășurat în cadrul unei videoconferințe în data de 18 noiembrie 2021, și până la întâlnirea Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie care s-a desfășurat în perioada 21-25 noiembrie 2022, la Szarvas, valorile debitelor nu au scăzut sub valorile debitelor limită (prag) stabilite în anexa Regulamentului, nefiind necesar să se aplice măsurile stabilite în Regulament.

- În anul 2022 schimbul de experiență între experții români și unguri implicați în elaborarea prognozelor hidrologice nu s-a desfășurat. Pentru anul 2023, experții părților propun continuarea schimbului de experiență.
- Experții Părților s-au informat reciproc că nu au proiecte comune în curs de derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei.
- Experții Părților s-au informat reciproc în relație cu corpurile de apă de suprafață de frontieră și corpurile de apă subterană transfrontiere din Planul de Management Integrat al b. h. Tisa (2019), precum și cu privire la stadiul elaborării proiectelor Planurilor de Management bazinale actualizate (2021), realizate conform prevederilor Directivei Cadru Apă (2000/60/EC).

- La punctul diverse, experții Părții ungare au propus ca pe ordinea de zi a Subcomisiei să fie reintrodusă examinarea posibilităților de transfer de apă pe canalele și cursurile de apă mici care traversează frontiera româno-ungară, din următoarele motive:
 - seceta extremă din anul 2022 a arătat că mărirea (acumularea) și alocarea resurselor de apă pot fi realizate numai din perspectiva bazinului hidrografic;
 - experții Subcomisiei au analizat în perioada 1999 și 2014 în detaliu această temă, fără rezultate concrete, aceasta fiind scoasă de pe ordinea de zi;
 - în conformitate cu prevederile articolului 9, alin. 4, punctul c) ale Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră, „canalele de ape interne pot fi folosite, cu avizul Comisiei, pentru transferul apelor pentru diferite utilități (alimentarea cu apă și pentru evacuarea apelor la sistemele de irigații, la pescării, unitățile industriale și în scopul nevoilor ecologice), cu condiția ca aceste activități să nu împiedice evacuarea apelor interne și să nu producă efect transfrontier negativ”.

În conformitate cu prevederile Acordului și a studiilor elaborate anterior, a deciziilor anterioare ale Comisiei, experții Părții ungare vor pregăti un studiu, care va fi trimis Părții române prin intermediul secretarilor pentru ape de frontieră până la 31 martie 2023, cu scopul de a analiza posibilitățile de transfer de apă pe canalele și cursurile mici de apă care traversează frontiera.

Partea română va prezenta punctul de vedere asupra studiului la următoarea întâlnire a Subcomisiei.

I.4.b. Comisia hotărâște:

- Se aprobă procesul-verbal al întâlnirii Subcomisiei de gospodărirea apelor și hidrometeorologie, semnat la Szarvas, în data de 24 noiembrie 2022;
- Subcomisia va examina îndeplinirea sarcinilor cuprinse în *„Regulamentul privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”*;
- Subcomisia va examina îndeplinirea sarcinilor cuprinse în *„Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe apele de frontieră”*;
- Subcomisia va examina îndeplinirea sarcinilor cuprinse în *„Regulamentul de colaborare între organele hidrotehnice teritoriale în cazul scurgerii apelor mici (extraordinare) pe râurile din subunitățile hidrografice care formează sau traversează frontiera româno-ungară”*;
- Să se continue schimbul de experiență între experții români și unguri implicați în elaborarea prognozelor hidrologice, prin organizarea unor întâlniri în cadrul cărora se vor discuta și analiza solicitările de date ale Părții ungare pentru modelul hidrodinamic 1D în bazinul hidrografic Tisa și analizarea detaliilor tehnice legate de profilele transversale;
- Actualizarea propunerilor de modificare ale *„Regulamentului privind transmiterea reciprocă a datelor și informațiilor meteorologice și hidrologice între România și Ungaria”* să se realizeze în cadrul unui grup de experți, până la următoarea întâlnire a Subcomisiei;
- Experții Părților vor continua să se informeze reciproc în legătură cu proiectele comune aflate în derulare, care au legătură cu activitatea Subcomisiei;
- Experții Părților vor continua să se informeze reciproc în legătură cu corpurile de apă de suprafață de frontieră și corpurile de apă subterană transfrontaliere din Planul de Management Integrat al b.h. Tisa (2019), conform prevederilor Directivei Cadru Apă (2000/60/EC);

- Următoarea întâlnire a Subcomisiei va avea loc în trimestrul IV al anului 2023, pe teritoriul României.

I.5. Întâlnirea Împuterniciților în scopul verificării pe teren a lucrărilor hidrotehnice

Comisia constată că, în anul 2022 nu au avut loc întâlniri ale Împuterniciților în scopul verificării pe teren a lucrărilor hidrotehnice.

Comisia consideră că este necesară organizarea unor astfel de întâlniri până la următoarea Sesiune.

I.6. Colaborarea autorităților teritoriale:

I.6.a. Comisia preciază favorabil colaborarea directă dintre organele hidrotehnice teritoriale ale Părților, desfășurată între cele două Sesiuni.

I.6.b. Comisia hotărăște:

- Sprijinirea în continuare a colaborării directe între organele hidrotehnice teritoriale precum și participarea specialiștilor din autoritățile centrale și teritoriale la manifestările din domeniul gospodăririi apelor, organizate de oricare dintre Părți.

I.7. Examinarea programului lucrărilor noi

I.7.a. Comisia constată:

În perioada de la Sesiunea a XXXIII-a a Comisiei și până la prezenta Sesiune, *Partea română* a transmis spre examinare documentații pentru următoarele proiecte:

- „Alimentare cu apă lac Berindean, comuna Odoreu, Județul Satu Mare”;
- „Muzeul industrializării forțate și al deșchăcinării- Satu Mare”.

Comisia constată că, de la Sesiunea a XXXIII-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare și până la prezenta întâlnire, *Partea ungară* a transmis spre examinare documentația „Dezvoltarea infrastructurii sectoriale partea 6 - construcția drumului de apărare pentru stațiile de pompare”.

În conformitate cu prevederile „Regulamentului privind procedura de urmat pentru examinarea intervențiilor și proiectelor cu posibil impact transfrontalier”, Părțile au analizat documentațiile lucrărilor transmise spre examinare și și-au exprimat acordul cu privire la realizarea acestor lucrări.

I.7.b. Comisia hotărăște:

Organele hidrotehnice teritoriale competente trebuie să transmită Comisiei, spre avizare, documentațiile intervențiilor cu posibil efect transfrontier, conform procedurii prevăzute în „Regulamentul privind procedura de urmat pentru examinarea intervențiilor și proiectelor cu posibil efect transfrontalier”.

I.8. Examinarea stadiului de elaborare a proiectelor realizate în domeniul de aplicare al Acordului hidrotehnic cu asistență tehnică sau financiară terță

I.8.a. Comisia constată că, în prezent este în implementare următorul proiect comun realizat cu asistență tehnică și financiară terță:

„Dezvoltarea sistemului de ape interne de interes comun de pe canalul Mureșel, Canalul Ier Legător și Canalul Ier” - acronim MURESE, finanțat prin Programul Interreg V A România– Ungaria 2014-2020.

- Parteneri: Agenția Națională de Îmbunătățiri Funciare, lider de proiect și Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság Szeged, partener proiect;
- Valoare proiect: 1.890.017,55 euro;
- Perioada de implementare: 01 aprilie 2019 – 30 septembrie 2023.

I.8.b. Comisia hotărăște:

- Sprijinirea și urmărirea în continuare a proiectelor comune care se realizează în domeniul de aplicare a Acordului cu asistență tehnică și financiară terță, cât și a celor din bazinele hidrografice ale Tisei și al Dunării.

I.9. Următoarea întâlnire a Comisiei

Comisia hotărăște că următoarea Sesiune ordinară aferentă anului 2023 să aibă loc pe teritoriul Ungariei, în semestrul I al anului 2024.

II. Diverse.

II.1 Informarea Părții române referitoare stadiul realizării lucrărilor la secțiunile de intervenție la plutitori.

În cadrul întâlnirii Partea română a prezentat Părții ungare stadiul realizării lucrărilor la secțiunile de intervenție la plutitori, respectiv a menționat faptul că pentru amplasamentele aflate în administrarea Administrației Bazinale de Apă Crișuri (Valea Ier, localitatea Ianca, județul Bihor, Râul Barcău, localitatea Suplacu de Barcău, județul Bihor și Râul Crișul Negru, localitatea Tinca, județul Bihor) a început execuția lucrărilor.

Pentru amplasamentele aflate în administrarea Administrației Bazinale de Apă Someș-Tisa (râul Someș, localitatea Băbăsești, județul Satu Mare, râul Someșul Mare, oraș Beclean, amonte punte Becleanuț, județul Bistrița – Năsăud, râul Someșul Mare, amonte baraj de priză Mica, județul Cluj și râul Lăpuș, amonte baraj de priză Cătălina, județul Maramureș) este în derulare procedura de achiziție a echipamentelor și a execuției lucrărilor.

*
* *

Anexele nr. 1, 2, 3, 4, 5 și 6 fac parte integrantă din prezentul Protocol.

Hotărârile prezentului Protocol vor intra în vigoare după aprobarea lor de către Guvernele celor două state, conform capitolului III, articolul 10, punctul 5 al Acordului, în același timp pierzându-și valabilitatea următoarele:

- „Regulamentul privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă”, care reprezintă anexa nr. 8 la Protocolul Sesiunii a XXVII a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, intrat în vigoare la data de 16 septembrie 2016;
- Anexa nr. 1 a „Regulamentului pentru urmărirea calității apelor pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, care reprezintă anexa nr. 1 a Regulamentului cuprinsă în anexa nr. 2 la Protocolul Sesiunii a XXXIII- a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, intrată în vigoare la data de 2 noiembrie 2022;
- Anexa nr. 2 a „Regulamentului privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii, limitării și controlul efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară”, care reprezintă anexa nr. 2 a Regulamentului cuprinsă în anexa nr. 1 la Protocolul Sesiunii a XXXI a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, intrată în vigoare la data de 19 februarie 2021;
- Anexa nr. 2 a „Regulamentului privind regimul de exploatare al barajului Bekes la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român” care reprezintă anexa nr. 2 a Regulamentului, cuprinsă în anexa nr. 4 la Protocolul Sesiunii a XVIII- a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, intrată în vigoare la data de 6 aprilie 2007;
- Anexa nr. 4 a Regulamentului privind regimul de exploatare al barajului Bekes la nivel ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea stației de pompare Ant de pe teritoriul român, care reprezintă anexa nr. 7 la Protocolul Sesiunii a XXVII a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, intrată în vigoare la data de 16 septembrie 2016;
- Anexa nr. 2 la „Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe apele de frontieră”, care reprezintă anexa nr. 3 la Protocolul Sesiunii a XXIV a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, intrată în vigoare la data de 1 august 2013.

Prezentul Protocol a fost semnat la Sovata, la 30 martie 2023, în câte două exemplare originale, fiecare în limba română și limba maghiară, toate textele fiind egal autentice.

PENTRU PARTEA ROMÂNĂ

Robert- Eugen Szép

PENTRU PARTEA UNGARĂ

Kovács Péter

Regulament
privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă

Principiile de bază ale Regulamentului

Art. 1

Prezentul Regulament are la bază art. 9 paragraful 4, alin. c, respectiv art. 16 paragraful 5 din „Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind colaborarea pentru protecția și utilizarea durabilă a apelor de frontieră” (în continuare Acord), încheiat la Budapesta pe 15 septembrie 2003 și intrat în vigoare la 17 mai 2004.

Domeniul de aplicare al Regulamentului

Art. 2

a). Regulamentul se aplică pentru decontarea costurilor activităților de pomparea și transferul apelor pentru diferite utilități prevăzute în art. 9, paragraful 4, alin c. din Acord.

Transferul volumelor de apă

Art. 3

a). Potrivit celor prevăzute la art. 9, paragraful 4, alin. c din Acord, transferul apelor pentru diferite utilități (alimentarea cu apă și evacuarea apelor la sistemele de irigații, la pescării și la unitățile industriale, pentru satisfacerea nevoilor de ape ecologice și ale nevoilor de apă tehnologică ale activităților de înlăturare ale pagubelor ecologice) se va face cu avizul Comisiei hidrotehnice româno-ungare, denumit în continuare Comisie.

Părțile consideră că transferul de apă pentru diferite utilități efectuat între Părți conform Acordului, potrivit prevederilor Directivei Cadru a Apei și cu respectarea legislației în vigoare a celor două Părți, nu este activitate comercială, apa din sursă prin definiție nefiind produs comercial.

Transferul de apă trebuie să se efectueze astfel încât această activitate să nu împiedice evacuarea apelor interne, să nu producă efecte păgubitoare transfrontiere și în cazul canalelor prevăzute în Regulamentul de apărare împotriva inundațiilor produse de ape interne, din domeniul de aplicare al Acordului, să nu depășească parametrii reglementați ale evacuării de ape.

b). Pentru utilitățile de apă din zona Mezöhegyes, avizate anterior de Comisie, transferul de apă are loc de pe teritoriul român pentru teritoriul ungar prin canalul Ier de pe teritoriul român și canalul Szárazér pe teritoriul ungar.

Partea română asigură, prelevarea apei din râul Mureș prin stația de pompare Muresel, și dirijează gravitațional debitele prin canalul Mureșel – Legător și prin canalul Ier până la punctul de frontieră Turnu, unde trece pe teritoriul ungar.

Partea ungară prin direcția teritorială de gospodărirea apelor competentă preia apele canalului Ier în secțiunea de frontieră și le dirijează prin canalul Szárázér în zona Mezöhegyes.

Decontarea pentru transferul volumului de apă

Art. 4

- a). Decontarea pentru transferul volumului de apă are loc pe bază de contract încheiat între Solicitant și Prestator. Contractul intră în vigoare la data semnării acestuia de către Părți.
- b). Contractul va cuprinde următoarele condiții pentru transferul de apă:
- modul de solicitare și modul de îndeplinire a transferului de apă;
 - debitul și volumul de apă solicitat;
 - locul și modalitățile determinării calității și cantității apei transferate;
 - frecvența și modalitățile verificărilor prevăzute în procedura de transfer a apei;
 - modalitățile și termenele de decontare;
 - tarifele aplicate pentru transferul de apă;
 - modul de achitare al deconturilor;
 - alte condiții speciale, respectiv procedura de urmat în cazul apariției unei probleme litigioase .
- c). Părțile implicate în transferul de apă sunt de acord ca unitatea de măsură să fie exprimată în 1000 m³, iar tariful în EUR.

Îmbunătățirea calității livrărilor de apă

Art. 5

- a). Părțile se străduiesc pentru îndeplinirea obiectivelor prevăzute în art. 3 al Acordului privind transferul de apă.
- b). În vederea realizării celor prevăzute în paragraful a, Părțile contractante, funcție de posibilitățile de care dispun, se străduiesc să realizeze dezvoltarea sistemelor proprii.

Modul de comunicare a activității de pompare și transfer de apă

Art. 6

- a). Partea care efectuează prestarea de serviciu transmite celeilalte părți, prin telefax ori prin e-mail, următoarele date caracteristice:
- data (ziua și ora) începerii și opririi pomparei;
 - cotele apelor la mirele hidrometrice amplasate pe canal;
 - zilnic, datele debitelor și ale volumelor de apă pompate și transferate peste frontieră în ziua precedentă;
- b). Partea care beneficiază de prestările de serviciu, confirmă prin fax ori prin e-mail transferul în secțiunea de frontieră (luna, ziua și ora).

Datele mai susmenționate vor fi comunicate și la autoritățile competente de gospodărirea apelor.

Modalitățile măsurătorilor necesare în vederea determinării volumelor de apă
pompe și transferate și verificarea acestora

Art. 7

În vederea concordării măsurătorilor de debite, experții Părților vor proceda la concordarea și la corectarea periodică a cheilor limnimetrice ale aparatelor de măsurare a debitelor, amplasate pe ambele sectoare ale canalelor transfrontieră aferente stațiilor de pompare respective.

Pe durata efectuării pompărilor și transferurilor de apă, Părțile semnatare ale contractului transmit reciproc, prin fax sau prin e-mail, volumele de apă transferate/recepționate zilnic. În caz că abaterile dintre datele comunicate reciproc de Părțile semnatare ale contractului nu depășesc 20%, atunci baza decontării se consideră media aritmetică a datelor comunicate.

În caz că abaterile dintre debitele de apă comunicate reciproc de Părțile semnatare ale contractului depășesc 20%, în următoarele 24 de ore vor fi executate măsurători comune.

Dacă măsurătorile comune în termen de 24 de ore nu au loc din vina celui care efectuează prestarea de serviciu, la decontare se iau în considerare datele prezentate de cel care beneficiază de pomparea apelor transferate.

Tariful de pomparea și transferul apelor

Art. 8

Tariful de pomparea și transferul apelor se stabilește pe baza principiului „recuperării costurilor” de către Prestator și se negociază între părțile semnatare ale contractului.

Întocmirea și transmiterea decontului privind pomparea și transferul de ape

Art. 9

Decontul este întocmit anual de două ori de către Prestator.

Decontul va cuprinde următoarele:

- denumirea stației de pompare;
- perioada de pompare;
- volumul de apă măsurat în secțiunea de frontieră;
- volumul de apă pompat/transferat;
- tariful convenit;
- suma facturată.

Deconturile se întocmesc în șase exemplare, din care trei exemplare se transmit celeilalte Părți în termen de 30 de zile după terminarea semestrului respectiv.

Achitarea sumelor decontate

Art. 10

În termen de 30 de zile de la primirea decontului, partea obligată la plată va efectua verificarea acestuia și va comunica celeilalte părți acceptul sau obiecțiile în legătură cu decontul. Decontul respins în totalitate sau parțial va fi verificat în comun în termen de 30 de zile de la primirea obiecțiilor.

Transferul sumelor datorate urmare prestărilor de servicii confirmate se va efectua în termen de 15 zile de la primirea decontului sau de la verificarea ulterioară comună a acestuia, pe bază de factură.

Anual părțile întocmesc lista centralizatoare a decontărilor realizate în anul anterior și va informa Comisia la următoarea Sesiune ordinară.

Rezolvarea problemelor litigioase

Art. 11

Problemele litigioase ce se ivesc în cursul aplicării prezentului Regulament vor fi rezolvate la următoarea Sesiune a Comisiei.

Dispoziții finale

Art. 12

- a). Prezentul Regulament poate fi modificat sau completat pe baza hotărârii Comisiei hidrotehnice la cererea oricăruia dintre Împuterniciți. Intrarea în vigoare a modificărilor sau completărilor se va face pe baza articolelor privind intrarea în vigoare a acestui Regulament.
- b). Prezentul Regulament a fost întocmit în câte două exemplare originale, în limba română și limba maghiară, ambele texte fiind egal autentice.
- c). Prezentul Regulament intra în vigoare după aprobarea Protocolului Sesiunii a XXXIV-a a Comisiei hidrotehnice româno-ungare, conform sistemului juridic intern.
- d). Odată cu intrarea în vigoare a prezentului Regulament, anexa nr. 8 a Protocolului Sesiunii a XXVII-a a Comisiei, intitulat "Regulament privind decontarea cheltuielilor pentru transferul de apă " își pierde valabilitatea.

DIN PARTEA ROMÂNĂ

Robert-Eugen Szép

DIN PARTEA UNGARĂ

Kovács Péter

Anexa nr. 1 / 1. sz. melléklet
la Regulamentul pentru urmărirea calității apelor pe râurile
care formează sau traversează frontiera româno-ungară/
Szabályzat a magyar román határt alkotó vagy a határ által
átmetszett folyók vízminőségének követésére

**Lista și datele de identificare ale instituțiilor care execută prelevările de probe
și analizele de calitate**

A mintavételeket és elemzéseket végző végrehajtó szervek és elérhetőségük

A. Pentru râurile Tur, Someș și Crasna / Túr, Szamos, Kraszna folyók esetén

a. Instituții competente din România / Romániai intézmények:

Administrația Bazinală de Apă Someș – Tisa

400213 Cluj – Napoca, Str. Vânătorului nr. 17

Tel : + 40 – 264 – 433028

Mobil: + 40 – 746 – 046240

Dispecerat:

Tel + Fax: + 40 – 246 – 433021

E-mail: dispecer@dast.rowater.ro

Sistemul de Gospodărire a Apelor Satu Mare

440112 Satu Mare, Str. Mircea cel Bătrân nr. 8/A

Tel: + 40 – 261 – 770177

+40- 745 - 124836

Fax : + 40 – 261 – 768302

E-mail: dispecer.sgasm@sgasm.dast.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria / Magyarországi intézmények:

Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal

4024 Debrecen, Piac u. 54.

Tel: + 36 – 52 – 504 100

Fax: + 36 – 52 – 504 105

E-mail: hivatal@hajdu.gov.hu

Szabolcs-Szatmár-Bereg Vármegyei Kormányhivatal

400 Nyíregyháza, Hősök tere 5.

Tel: + 36 – 42 – 599 300

Fax: + 36 – 42 – 599 309

E-mail: hivatal@szabolcs.gov.hu

**B. Pentru râurile Ier, Barcău, Crișul Repede, Crișul Negru și Crișul Alb /
Ér, Berettyó, Sebes-Körös, Fekete-Körös, Fehér-Körös folyók esetén**

a. Instituții competente din România / Romániai intézmények:

Administrația Bazinală de Apă Crișuri

410125 Oradea, Str. Ion Bogdan nr. 35

Tel: + 40 – 259 – 443892

Dispecerat

Tel+Fax: + 40 – 259 – 444237

E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria / Magyarországi intézmények:

Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal

4024 Debrecen, Piac u. 54.

Tel: + 36 – 52 – 504 100

Fax: + 36 – 52 – 504 105

E-mail: hivatal@hajdu.gov.hu

C. Pentru râul Mureș / Maros folyó esetén

a. Instituții competente din România / Romániai intézmények:

Administrația Bazinală de Apă Mureș

540057 Tg. Mureș, Str. Köteles Sámuel nr. 33

Telefon: +40 - 265 - 265 420

Fax: +40- 265 - 265 059

Dispecerat:

Telefon: +40 - 265 - 261 303

Fax: +40- 265- 267 955

E-mail: dispecer@dam.rowater.ro

Sistemul de Gospodărire a Apelor Arad

310414 Arad, Str. Liviu Rebreanu nr. 101

Tel: + 40 – 257 – 280362

Fax: + 40 – 257 – 280812

E-mail: dispecer@sgaar.dam.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria / Magyarországi intézmények:

Csongrád – Csanád Vármegyei Kormányhivatal

6722 Szeged, Rákóczi tér 1.

Tel: + 36 – 62 – 562 663

Fax: + 36 – 62 – 562 601

E-mail: vezeto@csongrad.gov.hu

Anexa nr. 2

la Regulamentul privind procedura de urmat în vederea prevenirii, combaterii,
limitării și controlului efectelor dăunătoare ale poluărilor accidentale periculoase
pe râurile care formează sau traversează frontiera româno-ungară

Lista instituțiilor abilitate pentru efectuarea schimburilor de informații

A. pentru râurile Tur, Someș și Crasna

a. Instituții competente din România:

Administrația Bazinală de Apă Someș – Tisa

400213 Cluj – Napoca, Str. Vânătorului nr. 17

Tel : + 40 – 264 – 433028

+ 40 – 746 – 046240

Dispecerat:

Tel + Fax: + 40 – 246 – 433021

E-mail: dispecerat@dast.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria:

Felső-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (FETIVIZIG)

H-4400 Nyíregyháza, Széchenyi u. 19., Pf.14.

Tel: + 36 – 42 – 502200

Fax: + 36 – 42 – 502202

Dispecerat: + 36 - 42 – 502 203

E-mail: vizrajz@fetikovizig.hu; titkarsag@fetivizig.hu

Szabolcs-Szatmár-Bereg Vármegyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság

H-4400 Nyíregyháza, Erdő sor 5.

Tel.: +36/42/594-609

Fax.: +36/42/404-425

E-mail: szabolcs.ugyelet@katved.gov.hu, szabolcs.titkarsag@katved.gov.hu

Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal

4024 Debrecen, Piac u. 54.

Tel: + 36 – 52 – 504 100

Fax: + 36 – 52 – 504 105

E-mail: hivatal@hajdu.gov.hu

Szabolcs-Szatmár-Bereg Vármegyei Kormányhivatal

400 Nyíregyháza, Hősök tere 5.

Tel: + 36 – 42 – 599 300

Fax: + 36 – 42 – 599 309

E-mail: hivatal@szabolcs.gov.hu

B. pentru râurile Ier și Barcău

a. Instituții competente din România:

Administrația Bazinală de Apă Crișuri

410125 Oradea, Str. Ion Bogdan nr. 35

Tel: + 40 – 259 – 443892

Dispecerat:

Tel+Fax: + 40 – 259 – 444237

E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria:

Tiszántúli Vízügyi Igazgatóság (TIVIZIG)

H-4025 Debrecen, Hatvan u. 8-10., Pf. 57.

Tel: + 36 – 52 – 410 677

Fax: + 36 – 52 – 316 662

Dispecerat + 36 -52 - 410 677

E-mail: vizrajz@tivizig.hu, titkarsag@tivizig.hu

Hajdú-Bihar Vármegyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság

H-4027 Debrecen, Böszörményi u. 46-56.

Tel.: +36/52/521-942

Fax.: +36/52/521-923

E-mail: hajdu.ugyelet@katved.gov.hu, hajdu.titkarsag@katved.gov.hu

Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal

4024 Debrecen, Piac u. 54.

Tel: + 36 – 52 – 504 100

Fax: + 36 – 52 – 504 105

E-mail: hivatal@hajdu.gov.hu

C. pentru râurile Crișul Repede, Crișul Negru și Crișul Alb

a. Instituții competente din România:

Administrația Bazinală de Apă Crișuri

410125 Oradea, Str. Ion Bogdan nr. 35

Tel: + 40 – 259 – 443892

Dispecerat:

Tel+Fax: + 40 – 259 – 444237

E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria:

Körös-vidéki Vízügyi Igazgatóság (KÖVIZIG)

H-5700 Gyula, Városház u. 26., Pf. 19.

Tel: + 36 – 66 – 526400

Fax: + 36 – 66 – 526407

Dispecerat +36 – 30 – 937 7057

E-mail: vizrajz@kovizig.hu, titkarsag@kovizig.hu

Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (TIVIZIG), numai pentru Crișul Repede

H-4025 Debrecen, Hatvan u. 8-10., Pf. 57.

Tel: + 36 – 52 – 410 677

Fax: + 36 – 52 – 316 662

Dispecerat + 36 -52 - 410 677

E-mail: vizrajz@tivizig.hu, titkarsag@tivizig.hu

Békés Vármegyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság

H-5600 Békéscsaba, Kazinczy u. 9.

Tel.: +36/66/549-480

Fax.: +36/66/441-628

E-mail: bekes.ugyelet@katved.gov.hu, bekes.titkarsag@katved.gov.hu

Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal

4024 Debrecen, Piac u. 54.

Tel: + 36 – 52 – 504 100

Fax: + 36 – 52 – 504 105

E-mail: hivatal@hajdu.gov.hu

D. pentru râul Mureș

a. Instituții competente din România:

Administrația Bazinală de Apă Mureș

540057 Tg. Mureș, Str. Koteles Samuel nr. 33

Telefon: +40 - 265 - 265 420

Fax: +40- 265 - 265 059

Dispecerat:

Telefon: +40 -265-261303

Fax: +40- 265-267 955

E-mail: dispecer@dam.rowater.ro

b. Instituții competente din Ungaria:

Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság (ATIVIZIG)

6720 Szeged, Stefánia 4., Pf. 390.

Telefon: +36-62-599599

Telefax: +36-62-420774

Dispecerat: +36-30-4158100

E-mail: titkarsag@ativizig.hu, titkarsag@ativizig.hu

Csongrád-Csanád Vármegyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság

H-6721 Szeged, Berlini krt. 16-18.

Tel.: +36/62/621-290

Fax.: +36/62/621-299

E-mail: csongrad.ugyelet@katved.gov.hu, csongrad.titkarsag@katved.gov.hu

Csongrád-Csanád Vármegyei Kormányhivatal

6722 Szeged, Rákóczi tér 1.

Tel: + 36 – 62 – 562 663

Fax: + 36 – 62 – 562 601

E-mail: vezeto@csongrad.gov.hu

Datele tehnice ale stației de pompare- evacuare Ant

S.P. Ant

- Amplasat CPE 2 Km (0+000)
- Crișul Negru Km (4+750)

Caracteristici

- nr. pompe - 8 buc.
- tip pompă - FLYGT 7121/905 cod 595 N4
- debit pompă - 3,97 mc/s
- debit total - 31,76 mc/s
- înălțime max. pompare- 10 mca
- tip motor - FLYGT M 66-56-19 AA/38
- putere - 365 KW
- tensiune - 380 V
- turația - 590 rot/minut
- nivel pornire - 520 cm
- nivel min. oprire - 500 cm
- infrastructură - cuve umede din beton armat adâncime 7,7 m
- suprastructură - schelet – beton armat
- bazin refulare - cota fund – 82,3 – N.M.B.
- dalat
- bazin aspirație - cotă fund – 82,3 N.M.B.
- conductă refulare - 50 % fibră de sticlă Φ 1200
- 50 % beton armat
- legătură telefonică - telefon

Anexa nr. 5
la Protocolul Sesiunii a XXXIV-a
a Comisiei hidrotehnice româno-ungare
semnat la Sovata, în data de 30 martie 2023

Anexa nr. 4
la Regulamentul privind regimul de exploatare al barajului Bekes
la nivelul ridicat +510 cm de pe teritoriul ungar corelat cu funcționarea
stației de pompare Ant de pe teritoriul român

Organele teritoriale competente ale părților

Din partea română:

Administrația Bazinală de Apă Crișuri

410125 Oradea, Str. Ion Bogdan nr. 35

Tel: + 40 – 259 – 443892

Dispecerat

Tel+Fax: + 40 – 259 – 444237

E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro

Filiala Teritorială de Îmbunătățiri Funciare Bihor

Nojorid, nr.141/D, jud. Bihor, Cod poștal: 417345

Telefon 004-0259-417509

Fax 004-0259-416061

E-mail: bihor@anif.ro

Din partea ungară:

KÖRÖS-VIDÉKI VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (KÖVIZIG) (DIRECȚIA APELOR CRIȘURI),

H-5700 Gyula, Városház u. 26., Pf. 19.

Telefon: 36-66-526-400

Telefax: 36-66-526-407

E-mail: kovizig@kovizig.hu

Anexa nr. 6
la Protocolul Sesiunii a XXXIV-a
a Comisiei hidrotehnice româno-ungare
semnat la Sovata, în data de 30 martie 2023

Anexa nr. 2
la Regulamentul privind efectuarea de observații hidrometrice
sistematice și determinarea în comun a resurselor de apă pe apele de frontieră

Organele hidrotehnice teritoriale competente ale părților

Din partea română:

Administrația Bazinală de Apă Someș – Tisa

400213 Cluj – Napoca, Str. Vânătorului nr. 17

Tel : + 40 – 264 – 433028
 + 40 – 746 – 046240

Dispecerat:

Tel + Fax: + 40 – 264 – 433021

E-mail: dispecerat@dast.rowater.ro

Administrația Bazinală de Apă Crișuri

410125 Oradea, Str. Ion Bogdan nr. 35

Tel: + 40 – 259 – 443892

Dispecerat:

Tel +Fax: + 40 – 259 – 444237

E-mail: dispecerat@dac.rowater.ro

Administrația Bazinală de Apă Mureș

540057 Tg. Mureș, Str. Koteles Samuel nr. 33

Tel: + 40 – 265 – 265420

Fax: + 40 – 265 – 265059

Dispecerat:

Tel: + 40 – 265 – 261303

Fax: + 40 – 265 – 267955

E-mail: dispecer@dam.rowater.ro

Din partea ungară:

**FELSŐ-TISZA-VIDÉKI VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (FETIVIZIG)
(DIRECȚIA APELOR TISA SUPERIOARĂ)**

H-4400 Nyíregyháza, Széchenyi u. 19., Pf. 14.

Telefon: 36-42-502 200

Telefax: 36-42-502 202

E-mail: vizrajz@fetivizig.hu

**TISZÁNTÚLI VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (TIVIZIG)
(DIRECȚIA APELOR DE DINCOLO DE TISA)**

H-4025 Debrecen, Hatvan u. 8-10., Pf. 57.

Telefon: 36-52-410 677

Telefax: 36-52-316 662

E-mail: vizrajz@tivizig.hu

**KÖRÖS-VIDÉKI VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (KÖVIZIG)
(DIRECȚIA APELOR CRIȘURI)**

H-5700 Gyula, Városház u. 26., Pf. 19.

Telefon: 36-66-526-400

Telefax: 36-66-526-407

E-mail: vizrajz@kovizig.hu

**ALSÓ-TISZA-VIDÉKI VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (ATIVIZIG)
(DIRECȚIA APELOR TISA INFERIOARĂ)**

H-6720 Szeged, Stefánia 4., Pf. 390.

Telefon: 36-62-599-599

Telefax: 36-62-599 555

E-mail: vizrajz@ativizig.hu